



**Norme
internationale**

ISO 20305

**Fermeture et remise en état des
mines — Vocabulaire**

Mine closure and reclamation — Vocabulary

**Deuxième édition
2026-04**

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2026

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

	Page
Avant-propos	iv
Introduction	v
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	1
3.1 Termes relatifs à la phase pendant laquelle les processus de fermeture de la mine sont entrepris (voir Figure A.1)	1
3.2 Termes relatifs au processus de fermeture de la mine (voir Figure A.2)	2
3.3 Termes relatifs au statut de fermeture de la mine (voir Figure A.3)	3
3.4 Termes relatifs à la gestion de la fermeture de la mine (voir Figure A.4)	4
3.5 Termes relatifs aux obligations légales et autres (voir Figure A.5)	4
3.6 Termes relatifs à l'utilisation des terrains associés à l'exploitation minière et à la fermeture de la mine (voir Figure A.6)	5
3.7 Termes relatifs aux résultats de la fermeture de la mine (voir Figure A.7)	6
3.8 Termes relatifs aux éléments miniers (voir Figure A.8)	6
3.9 Termes relatifs aux matériaux résultant de l'exploitation minière (voir Figure A.9)	8
3.10 Termes relatifs à la gestion et à l'évaluation des risques liés à la fermeture de la mine (voir Figure A.10)	9
3.11 Termes relatifs aux risques spécifiques liés à la fermeture de la mine (voir Figure A.11)	10
3.12 Termes relatifs aux traitements de fermeture de la mine utilisés pour faire face aux risques (voir Figure A.12)	10
3.13 Termes relatifs aux coûts de fermeture de la mine (voir Figure A.13)	12
Annexe A (informative) Relation entre les termes	14
Bibliographie	20
Index	21

get full document from standards.iteh.ai

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier, de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'ISO attire l'attention sur le fait que la mise en application du présent document peut entraîner l'utilisation d'un ou de plusieurs brevets. L'ISO ne prend pas position quant à la preuve, à la validité et à l'applicabilité de tout droit de brevet revendiqué à cet égard. À la date de publication du présent document, l'ISO n'avait pas reçu notification qu'un ou plusieurs brevets pouvaient être nécessaires à sa mise en application. Toutefois, il y a lieu d'avertir les responsables de la mise en application du présent document que des informations plus récentes sont susceptibles de figurer dans la base de données de brevets, disponible à l'adresse www.iso.org/brevets. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des Normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir www.iso.org/iso/fr/avant-propos.html.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 82, *Exploitation minière*, sous-comité SC 7, *Fermeture et gestion de la restauration des mines*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 20305:2020), qui a fait l'objet d'une révision technique.

Les principales modifications sont les suivantes:

- inclusion de diagrammes conceptuels dans l'[Annexe A](#);
- inclusion de rubriques thématiques;
- inclusion de concepts pertinents pour l'ISO 21795 (série) et l'ISO 24419 (série);
- révision majeure du système conceptuel des processus de fermeture de la mine;
- révisions mineures de tous les systèmes conceptuels et définitions pour améliorer l'alignement avec les exigences terminologiques de l'ISO;
- amélioration de l'harmonisation des définitions;
- suppression du système conceptuel d'activité de fermeture de la mine et des termes généraux non considérés comme propres au domaine concerné;
- redéfinition du système conceptuel de la stratégie de fermeture de la mine comme système conceptuel de processus de fermeture de la mine.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse www.iso.org/fr/members.html.

Introduction

Le présent vocabulaire a été élaboré afin de soutenir l'application des concepts présentés dans les normes relatives à la fermeture et à la remise en état des mines, et afin de faciliter la communication efficace dans le domaine de la fermeture et de la remise en état des mines.

Les concepts identifiés ont été évalués et filtrés en fonction des critères suivants:

- le concept est utilisé dans les normes ISO relatives à la fermeture et à la remise en état des mines ou dans la documentation existante ou en cours d'élaboration et est considéré comme critique pour ces documents;
- le concept est suffisamment important pour éviter tout malentendu ou toute ambiguïté, notamment lorsqu'une définition alternative ou en conflit existe ou est couramment utilisée;
- le concept est nécessaire pour parvenir à une compréhension commune dans le domaine de la fermeture et de la remise en état des mines, y compris parmi les non-experts.

Lors du choix des concepts à inclure dans la présente norme, tout a été fait pour éviter:

- les concepts généraux utilisés dans d'autres domaines et communs à plusieurs domaines autres que la fermeture et la remise en état des mines;
- d'utiliser un seul terme pour désigner plusieurs concepts ou plusieurs termes pour désigner un même concept;
- les contradictions avec les entrées terminologiques figurant dans d'autres normes élaborées par le TC 82.

Lorsqu'un concept a été identifié sur la plateforme de consultation en ligne (OBP) de l'ISO, la définition a été examinée et adoptée, si elle était applicable dans le contexte de la fermeture et la remise en état des mines. Les définitions présentées dans les documents accessibles au public et pertinents ont également été examinées et incluses le cas échéant.

Lorsque des concepts ont été définis dans une norme spécifique relative à la fermeture et la remise en état des mines ou dans une loi juridictionnelle, la définition en question va remplacer tout terme ou toute définition figurant dans le présent document.

Les concepts sur la gestion de la fermeture et de la remise en état des mines ont été classés dans les rubriques thématiques suivantes:

- phase de fermeture de la mine;
- processus de fermeture de la mine;
- statut de la mine;
- gouvernance de la fermeture de la mine;
- obligations légales et autres;
- utilisation des terrains;
- résultat de la fermeture de la mine;
- élément minier;
- matériau résultant de l'exploitation minière;
- risques liés à la fermeture de la mine;
- traitement lors de la fermeture de la mine;
- coût de fermeture de la mine.

Le présent document n'est pas destiné à présenter une liste exhaustive de tous les termes ou concepts utilisés dans le domaine de la fermeture et la remise en état des mines.

Sample Document

get full document from standards.iteh.ai

Fermeture et remise en état des mines — Vocabulaire

1 Domaine d'application

Le présent document établit un vocabulaire sur la gestion de la fermeture et de la remise en état des mines.

2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes:

- ISO Online browsing platform: disponible à l'adresse <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: disponible à l'adresse <https://www.electropedia.org/>

3.1 Termes relatifs à la phase pendant laquelle les processus de fermeture de la mine sont entrepris (voir [Figure A.1](#))

3.1.1 vie de la mine

phase pendant laquelle une mine est, ou est prévue d'être, en production

Note 1 à l'article: Sur la base d'un plan minier élaboré en tenant compte du capital disponible et des réserves de minerai, ou d'une extension raisonnable et dûment justifiée de l'estimation des réserves.

[SOURCE: ICMM 2019,^[3] modifiée — Note 1 à l'article ajoutée]

3.1.1.1 pré-fermeture

partie de la *vie de la mine* ([3.1.1](#)) pendant laquelle la *fermeture de la mine* ([3.2.1](#)) est planifiée afin de définir progressivement les modalités de *fermeture* ([3.1.1.2](#))

Note 1 à l'article: La pré-fermeture peut inclure des phases de développement, d'exploitation et d'*entretien et maintenance* ([3.1.1.1.1](#)).

3.1.1.1.1 entretien et maintenance fermeture temporaire de la mine

partie de la *pré-fermeture* ([3.1.1.1](#)) pendant laquelle une mine ou une *installation minière* ([3.8.1.1](#)) est *suspendue* ([3.3.1.4](#)), et est entretenue en anticipation d'une possible reprise de la production

Note 1 à l'article: L'entretien et la maintenance peuvent également renvoyer, dans certaines juridictions, à la phase *après exploitation* ([3.1.1.3](#)).

3.1.1.2 fermeture

partie de la *vie de la mine* (3.1.1) pendant laquelle une mine ou un *élément minier* (3.8.1.1) est *fermé(e)* (3.3.1.2) et le *plan de fermeture de la mine* (3.2.1.5) exécuté

Note 1 à l'article: La fermeture peut être désignée par le terme «fermeture active» lorsqu'elle est associée à l'*après exploitation* (3.1.1.3).

3.1.1.3 après exploitation

partie de la *vie de la mine* (3.1.1) pendant laquelle les activités de surveillance et de maintenance et d'autres activités de gestion pertinentes sont réalisées

Note 1 à l'article: L'*après exploitation* comprend la maintenance et la surveillance actives entreprises pour évaluer et maintenir la performance du *traitement lors de la fermeture de la mine* (3.12.1).

Note 2 à l'article: L'*après exploitation* peut être désignée par le terme «fermeture active» lorsqu'elle est associée à la *fermeture* (3.1.1.2).

3.1.1.4 renonciation

partie de la *vie de la mine* (3.1.1) pendant laquelle se produit la *renonciation* (3.2.1.6)

Note 1 à l'article: La *renonciation* peut être désignée par le terme «fermeture passive».

3.2 Termes relatifs au processus de fermeture de la mine (voir [Figure A.2](#))

3.2.1 fermeture de la mine

processus de planification et de mise en œuvre de stratégies pour mener à bien les activités connexes associées à l'arrêt de l'exploitation minière et pour parvenir à la *renonciation* (3.2.1.6) et à la transition vers l'*utilisation des terrains après exploitation* (3.6.1.1)

Note 1 à l'article: La fermeture de la mine peut être mise en œuvre progressivement pour des éléments spécifiques au sein d'un site ou d'une exploitation minière.

3.2.1.1 conception de la fermeture de la mine

partie de la *fermeture de la mine* (3.2.1) concernant la conception de la *fermeture* (3.1.1.2) d'un *élément minier* (3.8.1), d'un *secteur* (3.8.2) ou d'un autre *aspect* (3.10.1) spécifique

3.2.1.2 démantèlement

partie de la *fermeture de la mine* (3.2.1) concernant la désactivation, le retrait et la mise en décharge en toute sécurité d'une *installation minière* (3.8.1.1) désaffectée

3.2.1.3 mitigation

partie de la *fermeture de la mine* (3.2.1) portant sur la gestion des impacts négatifs de l'exploitation minière

3.2.1.3.1 dépollution

mitigation (3.2.1.3), élimination, réduction ou neutralisation des matières dangereuses ou d'autres substances non désirées

Note 1 à l'article: Les dangers après exploitation peuvent inclure la contamination du sol et de l'eau, l'instabilité du sol, les émissions de gaz ou des événements similaires qui ont un impact sur l'environnement.

Note 2 à l'article: La dépollution est souvent la première étape de la *remise en état* (3.2.1.3.2) et est effectuée en parallèle ou immédiatement après le *démantèlement* (3.2.1.2).

3.2.1.3.2

remise en état

mitigation (3.2.1.3), restauration des terrains perturbés à un état sûr, stable et non polluant

Note 1 à l'article: La remise en état peut également être désignée par le terme «mitigation».

3.2.1.3.2.1

restauration

remise en état (3.2.1.3.2) d'un *élément minier* (3.8.1), d'un *secteur* (3.8.2) ou de toute zone perturbée par l'exploitation minière à un état durable correspondant à son état naturel ou de référence

3.2.1.3.3

réhabilitation

résultat de la *remise en état* (3.2.1.3.2)

3.2.1.4

changement de destination

réaménagement

partie de la *fermeture de la mine* (3.2.1) qui convertit un *élément minier* (3.8.1), un *secteur* (3.8.2) ou toute zone perturbée par l'exploitation minière à une autre destination

3.2.1.5

plan de fermeture de la mine

partie de la *fermeture de la mine* (3.2.1) qui comprend des informations documentées

3.2.1.6

renonciation

partie de la *fermeture de la mine* (3.2.1) consistant à vérifier que les *critères de performance* (3.7.2.2) ont été remplis et que la *responsabilité de la fermeture* (3.13.2) et la propriété de la mine ou de l'*élément minier* (3.8.1) ont été transférées au gouvernement ou à une tierce partie

3.2.2

transition

changement prévu d'un *aspect* (3.10.1) de la *fermeture de la mine* (3.2.1) de son état opérationnel au *statut de fermeture* (3.3.1) prévu

Note 1 à l'article: La transition peut inclure les aspects environnementaux, sociaux et économiques de la fermeture de la mine.

3.3 Termes relatifs au statut de fermeture de la mine (voir [Figure A.3](#))

3.3.1

statut de fermeture

statut d'une mine ou d'un *élément minier* (3.8.1) au regard de la phase de fermeture

3.3.1.1

abandonné(e)

statut d'une mine ou d'un *élément minier* (3.8.1) n'ayant pas été formellement *renoncé(e)* (3.3.1.5) et pour laquelle/lequel la responsabilité de la *fermeture de la mine* (3.2.1) ne peut pas être attribuée à un individu ou une organisation

Note 1 à l'article: La *responsabilité de fermeture* (3.13.2) peut relever du propriétaire foncier si les terres sont en pleine propriété.

Note 2 à l'article: Le terme «mine orpheline» peut également être utilisé.

3.3.1.2

fermé(e)

statut d'une mine ou d'un *élément minier* (3.8.1) pour laquelle/lequel l'extraction minière a cessé et le propriétaire ou l'exploitant de la mine met en œuvre, ou doit commencer à mettre en œuvre, un arrêt des travaux en vue de la *fermeture de la mine* (3.2.1)